

生活·讀書·新知 三联书店

# 世界宗教寻踪

汉斯·昆（孔汉思 Hans Küng）著

杨煦生 李雪涛等 译

生活·讀書·新知 三联书店

# 世界宗教寻踪

汉斯·昆（孔汉思 Hans Küng）著

杨煦生 李雪涛 韦凌 谷裕 谢萌 陈琦 任仲伟 译

杨煦生 通校

Copyright © Hans Küng

Simplified Chinese Copyright © 2007 by SDX

Joint Publishing Company. All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店  
所有。未经许可，不得翻印。

### 图书在版编目(CIP)数据

世界宗教寻踪 / (德) 汉斯·昆著; 杨熙生等译.  
—北京: 生活·读书·新知三联书店, 2007. 4  
ISBN 978-7-108-02561-6

I . 世... II . ①汉... ②杨 III . 宗教史—世界  
IV . B929.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 096578 号

责任编辑 李学军

装帧设计 罗 洪

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京盛通彩色印刷有限公司

版 次 2007 年 4 月北京第 1 版

2007 年 4 月北京第 1 次印刷

开 本 720 毫米 × 991 毫米 1/16 印张 25.25

印 数 0,001—7,000 册

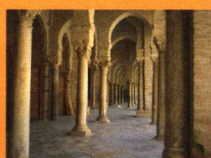
字 数 450 千字

定 价 65.00 元

## 内容简介

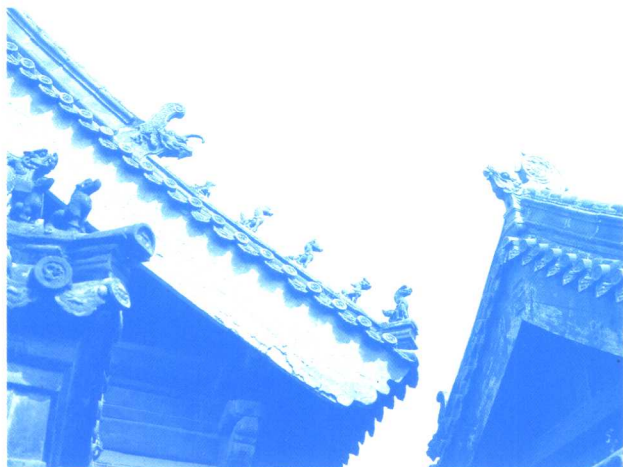
汉斯·昆（孔汉思）是当代世界著名的神学家，他在为南德电视台拍摄的大型纪录片《世界宗教寻踪》作策划和解说的基础上，形成了此书稿。这是一部在其毕生学术研究基础上写作的书，她指引你游弋于世界七大宗教，浏览它们的历史渊源和现状，脉络清晰，文笔流畅，图片独特，是了解当代宗教以及各宗教文化的首选之作。





# Spurensuche

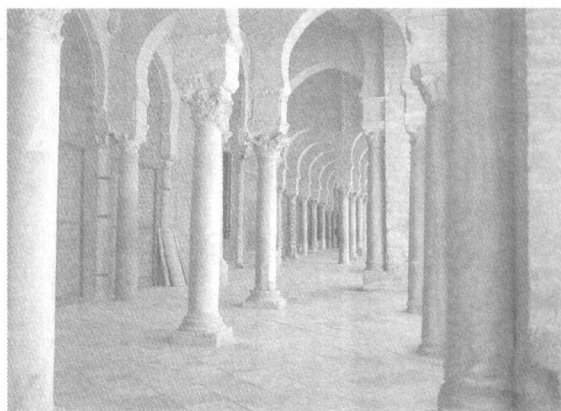
Die Weltreligionen auf dem Weg



网络销售合作伙伴

博库书城 [www.bookuu.com](http://www.bookuu.com)  
当当网 [www.dangdang.com](http://www.dangdang.com)  
卓越网 [www.joyo.com](http://www.joyo.com)

世界宗教寻踪

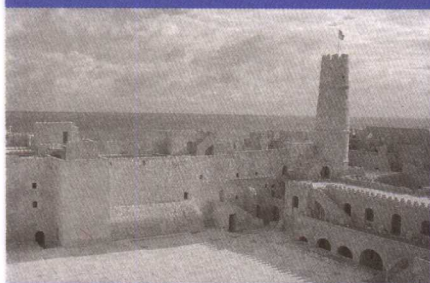




# Spurensuche

Die Weltreligionen auf dem Weg





# 中译本序

《世界宗教寻踪》的中文版能与中国读者见面,对我本人来说,是一件非常快乐的事情。一些极其宝贵的回忆,也在此刻被重新激活。

1979年我首次访华,很荣幸能在中国社会科学院就宗教和科学的关系提出我的新论题并引发了讨论。1986年我二度访华,与现在已故世的秦家懿教授和她的丈夫一道横跨了整个中国,此行目的是为我们将要在图宾根大学举行的对话式讲座做准备。这场对话式讲座后来以《基督教与中国宗教》(中文本《中国宗教与基督教》)为题出版,今天在中文世界里已拥有多个版本。1998年我又第三次踏上中国之旅,这次是与南德广播公司的拍摄队伍一道,为7集电视系列片《世界宗教寻踪》的实地拍摄而来,本书中所有的图像资料即全部是此行的成果。

对我而言,中国宗教是一部人类宗教史的内在构成部分,而从来不是某一种宗教通史的充满异国情调的远东附录,一如我们常常在西方的工具书上的边角或末尾可以看到的一样。不,宗教的世界决不是简单地划分为西方和东方便可以了事的。中国的诸种宗教毋宁说构成了一个独立的、具备同等历史价值的宗教河系,一个始终保有其世界意义的河系。这一河系并不是无缘无故地便得以从其源头蔓延开来,遍及韩国、日本、越南、新加坡和今日的台湾地区的。

一种河系,这又该作何理解?就像地质学意义上的地表,历经沧海桑田、山脉隆起、河川奔突而全然改观一样,精神的一宗教的景观可以作如是观。

如果我们专注地审视人类历史的本源,更确切地说,审视人类

的史前的、石器时代的原始阶段，以及这一文字尚未诞生的童蒙阶段的原始宗教，并在此基础上再次延伸我们的视线，这样我们至少可以区分出四种具备本源意义和历史意义的高级宗教来。这四者都与形成于丰饶的河谷地区的定居文明直接相关：这就是尼罗河谷、两河流域、印度河谷和华北地区的黄河流域。最早的宗教精神现象，可以回溯到公元前第三千纪与宗教机构、观念和具体实践相关的文献，源自美索不达米亚的苏美尔文明。可是，美索不达米亚的苏美尔人的、古巴比伦人的、古埃及人的宗教都已全然消逝、邈不可寻了，就连晚出很多的古希腊和古罗马人的宗教也早已薪火不传。然而，中国人的宗教却截然不同。

正基于此，如果我们的视野不再停留于人类历史的童蒙阶段而是在当代出发回溯，这样我们可以看到统绪清晰的、三大至今依然持续存在着的宗教河系——尽管其中不言自明地带有某些过渡的和融混的形式。不，我们这里所论说的，并不是浅薄的、表层意义上的所谓“宗教地理学”（像人们耳熟能详的欧洲的一印度的一中国的“世界观”之类），而是一种有历史根基的、现象学意义上的、超越国度和洲际概念的、富于张力的宗教模态学。

在近东，从游牧部族的原始宗教中，发展出了起源于闪米特地区的、有先知品格的第一大宗教河系。历经了世世代代的无数争斗和巨大苦痛之后，我们今天重新关注作为“亚拉伯罕宗教”的那三种宗教的内在关联，意识到它们并不是平行发展的并列关系，而是互相包孕、氤氲相荡而成的，并且共同地都可用“虔信性”（鲁道夫·奥托语）作为表征：其中，犹太教是以色列的“父性的”、盟约的、律法的和先知的宗教；从犹太教中脱胎而来、脱颖而出的基督宗教则是一种奠基于对基督或者救世主耶稣的信仰之上的宗教；而最后登场的伊斯兰教则是先知穆罕默德和被他所传达的圣典《古兰经》的宗教，在这部圣典中，以色列先知和救世主耶稣屡被称引。

在东方，与闪米特—先知型诸宗教相区别，是起源于印度的、有神秘品格的第二大宗教河系。在这一河系中也同样的川流交错。作为对晚期吠陀文化中过分发展的献祭祭司的仪式宗教的反弹，一种以神秘的（并且常常同时是苦行的）、以对万有的最高统一性的经验

为核心的宗教兴起了。一种从冥思的实践中获致的对“大一”的直接经验、以及在《奥义书》中首次形成的关于统一性的学说，为后来朝不同方向发展的诸种印度宗教奠定了基础：为被称为“耆那”（意为胜利者）、耆那教的创立者大雄的改革运动，为佛教创立者、佛陀乔达摩的改革运动（这一改革运动的成果后来再通过多次的范式转换，一直远播到中国和日本），最后还在印度本土为新起的（一神教的）印度教的各个分支奠定了根基。

与上述两者相区别的是远东的起源于中国的第三大宗教河系，就这一河系而言，处于中心地位的既不是先知，也不是神秘家，而是圣贤，这是一个具有智慧品格的河系。

在我对世界宗教的长年的研究生涯中，对我越来越清晰显豁的是：当此第二、三千纪的流转之际，在第21世纪，中国的智慧将成为共同的人类伦理——一种能为或大或小的社会或人类群落提供价值标准和行为准则的底线的伦理——的一种特别的动力源泉。在这种意义上，我希望，本书能在世界历史的这么一个过渡时代为一种伦理精神提供某种导向。借此机会，特向为这部精美的中文版本的面世而尽力的所有朋友们——诸位译校者、北京三联书店的负责人特别是本书的责任编辑、版面编辑和所有印刷工人——表示我衷心的感谢！

汉斯·昆（孔汉思 Hans Küng）

2004年9月于德国图宾根

# 前 言

亲爱的读者：

以您眼前的这本书，我向您发出诚挚的邀请，假道于书中的文字和图版，一道来更充分地了解这个同样层次丰富、充满神秘色彩的伟大宗教的世界。这本书所叙说的，是每一个当代人都应该知道的一切，如果他希望对当代事件多多少少更胸有成竹地发言的话。因为对今日世界之势态作出评判，并不仅仅要求在经济、文化和社会领域诸方面的判断能力，也更要求对宗教问题的基本修养。

这一宗教世界看起来是如此的不容罔顾、难以测度……

然而：在我们生活的这座地球上，可以分出三大宗教河系来：

- 源于印度的宗教：印度教和佛教
- 源于中国的宗教：儒教和道教
- 源于近东的宗教：犹太教、基督宗教和伊斯兰教

每一种宗教的领导人物，在第一类型中是神秘家，第二类型中是圣贤，第三类型中是先知。在各种类型的相互交叠之中，人们可以因此理由充分地地区分出印度——神秘型的、中国——圣贤型的和闪米特——先知型的宗教来。此外再加上部族宗教，关于后者虽鲜有文字性的记载著录，可它却在某种特定意义上构成了所有其他宗教的根基，并且在世界上的许多区域持续存在着。

这一宗教世界看起来是如此的寂然不动、旷古如斯……

然而所有的大宗教在其以千年计的历程中，不但有组织结构的发展，并且或多或少都经受过清晰可辨的断裂、危机和重构，都有过多次的划时代的范式转换。所有这些宗教都有其起源阶段、早期

形式、“中古”建制以及在与现代社会的冲突消长过程中的转型重构。今天，他们概莫能外地都处于通往新的、被称为“后现代”或被冠以诸如此类的名相的世界纪元的过渡时期中。它们在第三千纪的未来在目前实在尚难以逆料。我们就生活在这么一个富有刺激性的、有那么多的忧患也有同样那么多希望的过渡时代。

这一宗教世界看起来是如此的难以谐调、矛盾重重……

然而，尽管所有宗教之间在信仰、学说和礼仪等方面都存在不容低估的区别和差异，但是，它们之间的相似性、趋同性和相互契合也都同样可以得到确证。这并不仅仅因为，生活于所有文化圈中的人们都面临着同样的问题：诸如，人与世界之何所来及何所往的本源性问题，如何克服苦难及对待罪责的问题，生活及行为的准则问题，生命和死亡的意义问题等等。而且还在于，来自不同文化圈的人们从他们信奉的宗教之中都不断地得到类似的答案。由此而言，所有的宗教同时都是救赎之福音、都是灵性福乐之途径。所有的宗教都调节着它们的信众们的生活观念、生活态度和生活方式。

但是这究竟是否可能，以一种相对有限的篇幅，来捕捉、摹绘这个既广阔无边又错综复杂的宗教世界？来叙说、描述并解释这个世界在数千年的时光中所形成的一切？呵不，撰写一部《宗教史》并不是我的愿望；在这一领域早就有优秀的专家们写就的汗牛充栋、卷帙浩繁的大量著作了，在这些著作中我不断得到教益，并也在以往的著述中时时称引过，可本书并不期望跻身于这一行列。但是今日之形势所迫切需要的、对各种宗教进行一次“统观”（Zusammenschau），却是我心向往之的乐事。为此，我数十年来做了大量的准备工作。事实上也可以这样说，这是一本倾注了我的毕生心血的书，在书的结笔之处，我对本书及与本书相配的一套电视系列节目的颇长的缘起故事都做出了一点交代。

下车伊始，我有必要澄清本书之所是、所愿及所不是、所不愿：

——本书并不是那种纯粹的系列报道，不是那种简单化地、浮光掠影地描述不同国家的宗教现状的报道。本书倒也包括对当下状况的描述，它确实从每一种宗教的当代状况出发，可在我们的旅途中，这些宗教的历史始终被清醒地保持在我们的视野之中，而最后

我们又重新返回到当代中来。

——本书也不是那种包罗万象的、旨在向读者提供最新研究成果的历史纂述。可本书倒该是一种历史性—系统性的统观，通过这种统观，每一种世界宗教的不同历史时期得到透视，通过这种统观，这些宗教的重要范式和范式转换得到分析。因为只有从某些相互并列而长期持存的历史格局出发，当代问题才有可能得到理解。

这样，这本以宗教作为主题的书才以现在的面目呈现在您的眼前，在其中，我们致力于让所有的文字和图版尽可能的实事求是而朴实无华。从属于这种客观性的是一种整体性的方法。故此，必须尽最大可能将每一种宗教的社会的、政治的、历史的诸种关联导入我们的叙述中来。对某些从读者角度知识准备相对充分的宗教（如基督宗教），表述将相对简略，而某些对读者相对陌生的宗教（如印度及中国的诸宗教），则相对详尽。这是一本专业书，不错，然而是一本并不标榜“中立”、且有一个相当明确的指归的书。在书中甚至收录了37处（有底色处——编者注）我的非常个人的声明（Statement），这些声明都是在不同的宗教“舞台”上直接作出，一般此前都经过充分准备和审慎斟酌，但是，有时也在现场印象和当下体验的驱动下、有时在困难的条件下，并且是以无法收买的语言作出的。

这样，对读者而言，这本书包蕴了如下的内容：

- 一种严肃的、经过多方询证的信息；
- 一种面对宗教多元性的不可忽略性的有助益的导向；
- 一种开启对宗教、或换言之对世界诸宗教的新态度的宗旨。

至于有关宗教的消极方面，对此，我出于本人有过的体切至深的经验而胸中了然，本书也绝未对之保持沉默。这种消极面的攻击性潜能早已为人所熟知，在这里无须过度叨絮。正是所有这一切，构成了我对宗教之间的和平的关注和努力的出发点。与这些众所周知的消极面相比较，也许读者们对宗教的各种积极功能兴趣更浓：为什么生活在地球所有地区的数以十亿计的人们具有宗教倾向？什么是这种在所有民族和所有时代都有迹可寻的文化现象的根源和本质？这些大宗教都经历了什么样的发展过程，并且，什么是它们恒常的、对无数的人时时刻刻发挥着作用的伦理要素？哪里是它们之

间的分野处，哪里又是它们的共同点？什么是宗教对一种缓慢地进入人类意识的人类伦理、一种世界伦理的贡献？

亲爱的读者，当您读完本书的所有文字之后，我们或许可以共同分享这样的信念：一种诸宗教之间世界范围内的谅解的目的，不可能、也不应该是通向某种世界一统的宗教。普天之下、有史以来，这么一种宗教从未出现过。就是在新千纪中，宗教的多元性只会促使彼此之间的相互丰富、相互补益。

一种诸宗教之间世界范围内的谅解的目的，应该是一种共同的人类伦理的形成。这种伦理不应像人们有时候错误推测的那样，导致宗教瓦解和消亡。伦理精神是、并且总也只是一种宗教内部或诸宗教之间的一个维度。这就是说：一种伦理精神不应成为某种一统宗教，也不应成为一种宗教鸡尾酒，更不应成为一种宗教代用品。因为：

没有诸宗教之间的和平，便没有诸民族之间的和平。

没有诸宗教之间的对话，便没有诸宗教之间的和平。

没有全球性的伦理准则，便没有诸宗教之间的对话。

没有一种全球性的伦理即世界伦理，便没有一种全球性的共同生存。



# 总目

中译本序 I

前言 IV

部族宗教 1

印度教 57

中国宗教 117

佛教 183

犹太教 229

基督宗教 273

伊斯兰教 327

关于本书及相应的电视系列片的缘起 376

译校后记 386